



OPERATING INSTRUCTIONS

FLT-10, FLT-20 Work Light

CAM-10 Non-contact Voltage Tester



Patents Pending

SYMBOLS

- This equipment has double insulation with respect to live circuits
- Attention, consult the accompanying documents

SPECIFICATIONS

Bulb Type: FLT-10 & FLT-20 includes bright Krypton Bulb KPR104

Batteries: FLT-10 & FLT-20 use two C-size batteries
CAM-10 Use 2 LR44 button cell batteries

Operating Range: 50-600 VAC, 50-60 Hz

Voltage Indicators: Audible & Visual Alert

Operating Temperature: 32-122°F (0-50°C)

Storage Temperature: 0°F (-18°C) to 156°F (70°C)

Humidity: 80% RH maximum below 86°F (30°C), 50% RH maximum above 86°F (30°C)

Altitude: Up to 6561 feet (2000 meters)

Safety: For indoor use and in accordance with over voltage category III, Pollution degree 2

Intended Use: Non-contact AC voltage detection

Serial No: See interior of battery cover

CLEANING

Use clean, dry cloth. Do not use any type of solvent.

BEFORE USE

READ ALL OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE. FOR INTENDED USE ONLY. Protection provided by this product may be impaired if used with accessories not provided by the manufacture or if used as in a manner other than specified within.

WARNING: Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak causing injury.

WARNING: To be used by a trained person only. High voltage AC and DC circuits are dangerous. Use extreme caution and use as intended when testing potentially live circuits. Risk of Electrocution.

WARNING: This product should be used to test or detect insulated wires and terminals but should not be used to contact Live Circuits. This tester will not detect voltage in wires that are electrically shielded by metal conduit or grounded enclosures. Risk of Electrocution.

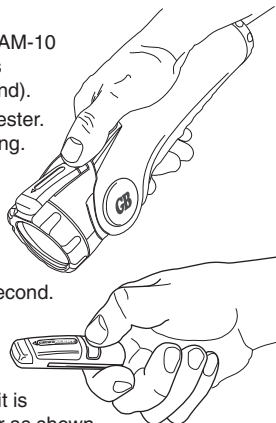
OPERATION

Before use, test the batteries of the CAM-10 tester by pressing the button on the tester marked PRESS. A momentary audible tone and flash of the light are an indication that the unit is working.

WARNING: Always test on known live circuit before use.

To test for voltage:

- Hold the work light with your thumb on the CAM-10 tester button marked PRESS, keeping hands and fingers well away from the sensor (red end).
- Press down and hold the test button on the tester. A momentary alert indicates the unit is working.
- Place the sensor (red end) near the wire or device to be tested. Maintain a minimum distance of 0.5mm from contacting the wire or device to be tested. If voltage greater than 50 VAC is present, the tester light and tone will activate rhythmically at 10 to 15 cycles second.



To detach the tester from the work light, apply force to the tester near the Gardner Bender logo and slide the tester from the holding slot. The tester can be used to test for voltage after it is detached per instructions within. Hold the tester as shown, keeping hands and fingers well away from the sensor (red end).

CAM-10 BATTERY REPLACEMENT

Remove the Phillips® head screw from the bottom of the CAM-10 tester. Lift off the battery cover from the top of the tester. Insert 2 LR44 batteries in the orientation indicated on the side of the battery cover. Replace cover and screw.

BULB REPLACEMENT: Use one (1) KPR102 or equivalent.

- Remove the circuit alert module from the flashlight.
- Turn the lens ring counterclockwise until it detaches from the housing.
- Remove the old bulb and insert the new bulb.
- Press reflector firmly into housing, reattach lens ring.

Limited Lifetime Warranty limited solely to repair or replacement; no warranty or merchantability or fitness for a particular purpose. Product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the normal life of the product. In no event shall Gardner Bender be liable for incidental or consequential damage.



INSTRUCCIONES OPERATIVAS

FLT-10, FLT-20

Luz de trabajo

CAM-10

Probador de voltaje sin contacto



Patentes pendientes

SÍMBOLOS

- Este equipo tiene doble aislamiento con respecto a circuitos energizados
- Atención, consulte los documentos adjuntos

ESPECIFICACIONES

Tipo de bombilla: Los modelos FLT-10 y FLT-20 incluyen bombilla brillante Krypton KPR102

Baterías: Los modelos FLT-10 y FLT-20 usan dos baterías tamaño C
El modelo CAM-10 usa 2 baterías de botón LR44

Rango operativo: 50-600 VCA, 50-60 Hz

Indicadores de voltaje: Alerta sonora y visual

Temperatura operativa: 0-50°C

Temperatura de almacenamiento: -18°C (0°F) a 70°C (156°F)

Humedad: 80% HR máxima bajo 30 °C (86 °F),
50% HR máxima sobre 30 °C (86 °F)

Altitud: Hasta 2000 metros.

Seguridad: Para uso en interiores y conforme a la categoría III de sobrevoltaje, Grado de contaminación 2

Uso previsto: Detección de voltaje CA sin contacto

Núm. de serie: Vea el interior de la cubierta de la batería

LIMPIEZA

Use un paño limpio y seco. No use ningún tipo de solvente.

ANTES DEL USO

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS ANTES DEL USO.

SÓLO PARA EL USO PREVISTO. La protección provista por este producto puede verse afectada si se usa con accesorios no suministrados por el fabricante o si se usa de una manera diferente de la especificada adentro.

ADVERTENCIA: No descarte las baterías en el fuego. Las baterías pueden explotar o tener fugas que causan lesiones.

ADVERTENCIA: Sólo para el uso de personal capacitado. Son peligrosos los circuitos de CA y CC de alto voltaje. Tenga sumo cuidado y utilice de la manera prevista al probar circuitos potencialmente energizados. Riesgo de electrocución.

ADVERTENCIA: Este producto debe usarse para probar o detectar cables aislados y terminales pero no para hacer contacto con circuitos energizados. Este probador no detecta el voltaje en cables que tienen blindaje eléctrico mediante portacables de metal o cierres puestos a tierra. Riesgo de electrocución.

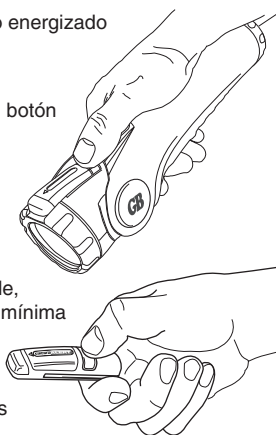
OPERACIÓN

Antes de usar, pruebe las baterías del probador CAM-10 oprimiendo el botón en el probador que está marcado PRESS. Un tono audible momentáneo y un destello de luz son indicaciones de que la unidad está funcionando.

ADVERTENCIA: Siempre pruebe en un circuito energizado conocido antes de usar.

Para probar el voltaje:

1. Sostenga la luz de trabajo con el pulgar en el botón del probador CAM-10 marcado PRESS, manteniendo las manos y los dedos bien alejados del sensor (extremo rojo).
2. Oprima y mantenga así el botón de prueba en el probador. Una alerta momentánea indica que la unidad está funcionando.
3. Ponga el sensor (extremo rojo) cerca del cable, dispositivo a probar. Mantenga una distancia mínima de 0.5 mm desde el contacto con el cable o dispositivo a probar. Si hay voltaje mayor que 50 VCA, la luz del probador y el tono se activarán rítmicamente entre 10 y 15 ciclos por segundo.



Para desconectar el probador de la luz de trabajo, aplique fuerza al probador cerca del logotipo de Gardner Bender y deslice el probador sacándolo de la ranura de sujeción. El probador puede usarse para probar voltaje después de desconectarlo, siguiendo las instrucciones contenidas en el interior. Sostenga el probador como se muestra, manteniendo las manos y los dedos bien alejados del sensor (extremo rojo).

REEMPLAZO DE LA BATERÍA DEL CAM-10

Retire el tornillo de cabeza Phillips® de la parte inferior del probador CAM-10. Levante la cubierta de baterías de la parte de arriba del probador. Inserte 2 baterías LR44 en la orientación indicada en el costado de la cubierta de baterías. Vuelva a colocar la cubierta y el tornillo.

REEMPLAZO DE LA BOMBILLA:

 Use una (1) KPR104 o equivalente.

1. Retire el módulo Circuit Alert™ de la linterna
2. Gire el aro de lente hacia la izquierda hasta que se suelte del alojamiento
3. Quite la bombilla anterior e inserte la nueva
4. Presione el reflector firmemente en el alojamiento, nuevamente instale el aro de lente

Garantía limitada de por vida limitada exclusivamente a la reparación o reemplazo; no se ofrece garantía de comerciabilidad ni idoneidad para ningún fin en particular. El producto está garantizado como exento de defectos en materiales y mano de obra durante la vida útil del mismo. Bajo ninguna circunstancia será Gardner Bender responsable de daños fortuitos o consecuentes.

GB
Gardner
Bender

**MODE
D'EMPLOI**

FLT-10, FLT-20

Lampe de travail

CAM-10

Capteur de tension sans contact



Brevet en attente

SYMBOLES

Cet équipement comporte une isolation double pour les circuits sous tension

Attention, consulter les documents fournis

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type d'ampoule : Les modèles FLT-10 et FLT-20 comprennent une ampoule brillante au krypton KPR104

Piles : FLT-10 et FLT-20 : Deux piles C
CAM-10 – Utiliser 2 piles bouton LR44

Plage de tension : 50-600 V c.a., 50-60 Hz

Indicateurs de tension : Alerte visuelle et sonore

Température d'utilisation : 0-50 °C

Température de rangement : -18 °C (0 °F) à 70 °C (156 °F)

Humidité : 80 % H.R. maximum à moins de 30 °C (86 °F), 50 % H.R. maximum à plus de 30 °C (86 °F)

Altitude : Jusqu'à 2000 mètres

Sécurité : Pour une utilisation à l'intérieur et conforme aux normes de catégorie III sur les surtensions

Degré pollution 2. IEC 529, IEC 1010

Utilisation prévue : Détection de tension c.a. sans contact

N° de série : Voir l'intérieur du compartiment à piles

NETTOYAGE

Nettoyer avec un chiffon propre et sec. N'utiliser aucun solvant.

AVANT L'UTILISATION

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. N'UTILISER QUE DE LA FAÇON PRÉVUE. La protection qu'offre ce produit peut être diminuée si le produit est utilisé avec des accessoires autres que ceux fournis par la fabricant ou s'il est utilisé d'une façon autre que celle indiquée ici.

AVERTISSEMENT : Ne pas jeter les piles au feu. Elles pourraient exploser ou couler et causer des blessures.

AVERTISSEMENT : Ce produit ne doit être utilisé que par une personne ayant une formation adéquate. Les circuits haute tension c.a. et c.c. sont dangereux. Faire preuve d'une grande prudence et n'utiliser que de la façon prévue au moment de vérifier des circuits possiblement sous tension. Risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT : Ce produit doit être utilisé pour la vérification ou la détection de fils et de bornes isolés mais ne doit pas être utilisé avec des circuits sous tension. Cet appareil ne détectera pas la tension dans des fils blindés par un conduit métallique ou des enceintes mises à la terre. Risque d'électrocution.

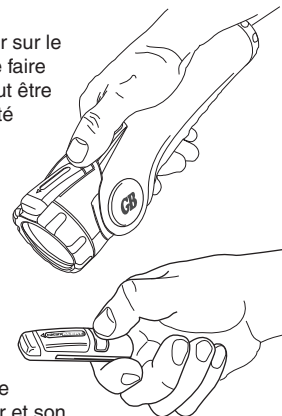
UTILISATION

Avant l'utilisation, vérifiez les piles du CAM-10 en appuyant sur le bouton marqué PRESS. Un signal sonore ainsi qu'un clignotement du voyant indiqueront que l'appareil fonctionne.

AVERTISSEMENT : Toujours essayer l'appareil sur un circuit reconnu sous tension avant d'utiliser.

Pour vérifier la tension :

1. Pour séparer le testeur de la lampe, appuyer sur le testeur près du logo Gardner Bender puis le faire glisser hors de son logement. Le testeur peut être utilisé pour vérifier la tension après qu'il a été détaché, selon les présentes instructions. Tenir le testeur tel qu'illustré, en gardant les mains et les doigts loin du capteur (extrémité rouge).
2. Garder enfoncé le bouton de vérification de l'appareil. Une brève alerte indique le bon fonctionnement de l'appareil.
3. Placer le capteur (extrémité rouge) près du fil ou du dispositif à vérifier. Garder une distance d'au moins 0,5 mm du fil ou du dispositif à vérifier. Si une tension supérieure à 50 V c.a. est présente, le voyant du testeur et son alarme sonore s'activeront à un rythme de 10 à 15 cycles par seconde.



Pour séparer le testeur du tournevis, appuyer sur le testeur près du logo Gardner Bender puis le faire glisser hors de son logement. Le testeur peut être utilisé pour vérifier la tension après qu'il a été détaché, selon les présentes instructions. Tenir le testeur tel qu'illustré, en gardant les mains et les doigts loin du capteur (extrémité rouge).

REEMPLACEMENT DES PILES DU CAM-10

Retirer la vis à tête Phillips® du bas du testeur CAM-10. Soulever le couvercle du compartiment à batteries situé sur le dessus de l'appareil. Insérer 2 piles LR44 dans le sens indiqué sur le côté du couvercle. Remettre le couvercle et la vis en place.

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE : Utiliser une (1) ampoule KPR104 ou l'équivalent.

1. Retirer le module Circuit Alert™ de la lampe de poche.
2. Tourner la bague de lentille dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle se détache du boîtier.
3. Retirer la vieille ampoule puis insérer la nouvelle.
4. Enfoncer fermement le réflecteur en place puis replacer la bague de lentille.

Garantie à vie limitée seulement à la réparation ou au remplacement; aucune garantie d'aptitude à la commercialisation ni à un usage particulier. Ce produit est garanti être exempt de défaut de matériau et de fabrication pour la durée normale du produit. Gardner Bender ne serait dans aucun cas tenue responsable des dommages indirects ou accessoires.